



THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

Transportista/Carrier	Transport number:309317
Razón social : Short name : LKW WALTER Internationale Matrícula : Plate No. : 3111KLH Remolque : Remoc.plate : QAMJ938	
Unidad transporte: Del Unit. : Transp. ind.p. carr.	

Destino / To
Cliente : Customer: Magna PT S.p.A. Dirección: Del.address: Via dei Ciclamini, 4 Modugno Bari 70026 Italia Planta : Center : Puerta de descarga: Unloading point : Puesto de consumo : 14249 Point of consumption :

Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Conforme / Assigned	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.

Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

12 GEN 2022

COEL S.R.L.
VIA DELL'INDUSTRIA, 595 - 70010 Mottugno (BA)

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.º 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.º 18, Hoja N.º 18. Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20026292

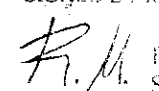
variabile su quantità e quantità": $1/1$

ALB:

80535908
80535909

IT. MODUGNO

N° 2046

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Edorlan Koop.E. 20010 Modugno (BA) Italia		CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Ce Transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transport International de marchandises par route (CMR). Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). This carriage is subject, however any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).	
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Magna PT. SPA Modugno Bari (I)		16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) 3111 KLN QAMJ938 TRANSLLOMAR Trans-lomar 2003 S.L. C. Mercuri s/n, parcela 5.1.5, nave 25 - Pol. Ind. Riu Clar 43006 Tarragona - Tel. 977 554 472 Fax 977 549 823 N.I.F B-43732205	
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Bari (I)		17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) DUE. P. SOC. COOP. A.R.L. Via E. D'Amico 67 CINISE (MI) Partita I.V.A. CC 107 040 963 Iscr. Albo MI/0885260/P	
Horario de apertura y cierre instalaciones / Heures d'ouverture du dépôt / Warehouse opening hours 07.01.22		18 Reservas y observaciones del transportista Reserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Modugno (I) 07.01.22		5 Documentos anexos Documents annexés Documents attached	
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and numbers 34. Cont.	7 Número de bultos Nombre de colis Number of packages Piers	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing Airo	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods 9123
13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's instructions		19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements Las partes expresamente pactan la sujeción de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere esta carta de porte a la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España que aplicará el Convenio CMR, y se obligan a cumplir sus decisiones. / Les parties accordent expressément la soumission de toute controverse liée à l'interprétation et exécution du contrat de transport auquel se rapporte cette lettre de voiture au jugement de la "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", España, qui appliquera la Convention C.M.R., et s'engagent à appliquer ses décisions. / The parties provide expressly that, in case of dispute regarding the interpretation and execution of the carriage contract which this consignment note refers to it shall be settled by the "Junta Arbitral del Transporte de Mercancías de Madrid", Spain, which shall apply the C.M.R. Convention, and bind themselves to execute his resolutions.	
14 Forma de pago Prescriptions d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage forward		20 A pagar por: To be paid by: Precio del transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions: Líquido / Balance Suplementos: Supplem. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL:	
21 Formalizado en Etablie à Established in Modugno 07.01.22		15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery	
22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA  Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23 TRANSLLOMAR DUE. P. SOC. COOP. A.R.L. Via E. D'Amico 67 CINISE (MI) Partita I.V.A. CC 107 040 963 Iscr. Albo MI/0885260/P	
24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues / Goods received (BA) Via dei Ciclamini, 12 Modugno (BA) 12 GEN 2022 "Ricevuto con riserva di..." Firma y sello del consignatario Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee		25 Lugar Lieu Place	

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra. En el caso de mercancías peligrosas, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre. In the case of dangerous goods, in addition to the certification, on the last line of the table, the number and the letter, if any.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el transportista
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility